

KORONA[®]

TINA



D HAUSHALTSSWAAGE
GB DOMESTIC SCALE
F BALANCE DOMESTIQUE
E BÁSCULA DE COCINA
I BILANCIA DOMESTICA
GR ΖΥΓΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ
RUS БЫТОВЫЕ ВЕСЫ
PL WAGA DOMOWA
NL HUISHOUDWEEGSCHAAL

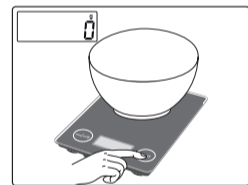
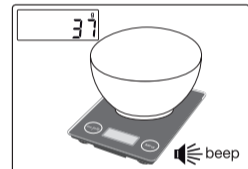
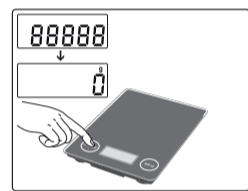
P BALANÇA DE COZINHA
TR EV TERAZISI
DK HUSHOLDNINGSVÆGT
S HUSHÅLLSVÅG
N HUSHOLDNINGSVJEKT
CZ DOMÁCI VÁHA
SLO GOSPODINJSKA TEHTNICA
H HÁZTARTÁSI MÉRLEG

Korona electric GmbH
Hauptstraße 169
59846 Sundern, Germany
Tel.: +49 2933/902 84 80
www.korona-electric.de



2. Wiegen

GB Weighing
F Pesée
E Pesado
I Pesatura



GR Ζύγιση
RUS Взвешивание
PL Ważenie
NL Wegen

D Waage einschalten, abwarten.
GB Switch on the scale and wait.
F Mise en marche de la balance, veuillez patienter.
E Conectar la báscula, esperar.
I Accendere la bilancia e attendere.

D Gefäß aufstellen.
GB Position the container.
F Installer le récipient.
E Colocar el recipiente.
I Posizionare il recipiente.
GR Τοποθετήστε το σκεύος.

D Trieren.
GB Tare the scale.
F Tarer.
E Equilibrar.
I Eseguire la taratura.
GR Ρυθμίστε το απόβαρο.

D Wiegegut auflegen.
GB Place the material to be weighed on the scale.
F Déposer le produit à peser.
E Colocar los ingredientes a pesar.
I Posizionare il prodotto da pesare.

P Pesar
TR Tartma
DK Vejning
S Vågning

GR Θέστε τη ζυγαριά σε λειτουργία, περιμένετε.
RUS Включите весы, подождите.
PL Włącz wagę i poczekaj.
NL Schakel de weegschaal in en wacht even.
P Ligar a balança e esperar.
TR Teraziyi açınız, bekleyiniz.
DK Tænd for vægten, og vent.

RUS Установите чашу.
PL Ustaw naczynie.
NL Plaats de bak.
P Colocar o recipiente.
TR Kabı üzerine koyma.
DK Sæt skålen på.

RUS Тарировать.
PL Wytaruj.
NL Tarreren.
P Tarar.
TR Darasını alma.
DK Tarer.

GR Τοποθετήστε το ζυγίζόμενο είδος.
RUS Положите груз.
PL Nałóż wazony towar.
NL Het te wegen materiaal plaats.
P Colocar o produto que pretende pesar.
TR Tartılabacak nesneyi koyma.

FIN Punnitus
CZ Vážení
SLO Tehtanje
H Mérés

I Inkoppling av vågen, vänta.
N Slå på vekten og vent.
CZ Zapněte váhu, chvíli počkejte.
SLO Vklpite tehtnico, počakajte.
H Kapcsolja be a mérleget, és várjon.

S Ställ skålen på vågen.
H Sett på skålen.
CZ Osadte nádobu.
SLO Postavite posodo.
H Állítsa fel az edényt.

S Tarera.
N Tarer (nullstill).
CZ Proveďte vyvážení.
SLO Tarirajte.
H Tárázás.

DK Læg genstanden, der skal vejes, på.
S Läg på det som ska vägas.
N Legg på det som skal veies.
CZ Položte vážený zboží.
SLO Postavite blago, ki ga boš tehtali.
H Tegye fel a mérendő anyagot.

3. Fehlermeldungen

GB Error messages
F Messages d'erreur
E Avisos de errores
I Messaggi di errore

GR Μηνύματα σφαλμάτων
RUS Сообщения об ошибках
PL Komunikaty błędów



D Batterie leer.
GB Empty battery.
F Batterie vide.
E Pilas agotadas.
I Batterie esauste.
GR Η μπαταρία είναι άδεια.

NL Foutmeldingen
P Mensagens de erro
TR Hata mesajları
DK Fejlmeldinger
S Felmeddelanden

RUS Батареяка разряжена.
PL Zużyta bateria.
NL Batterij leeg.
P Bateria descarregada.
TR Pil boş.
DK Batteri tomt.



D Maximale Tragkraft überschritten.
GB Maximum weighing capacity exceeded.
F Poids maximal dépassé.
E Capacidad de carga máxima superada.
I Superamento della portata massima.
GR Υπερβίαση ανώτατου ορίου αντοχής.

RUS Превышен максимальный вес.
PL Przekroczone maksymalne nośność.
NL Maximale draagkracht overschreden.
P Capacidade de carga máxima ultrapassada.
TR Maksimum taşıma kapasitesinin üzerine çıktınız.
DK Maksimal bærekraft overskredet.



D Wiegen bevor 0 g angezeigt wurde.
GB Weighing before 0 g is displayed.
F Pesée effectuée avant que 0 g ne s'affiche.
E Pesar antes de que se visualice 0 g.
I Pesatura prima della comparsa di 0 g.
GR Ζύγιση πριν την εμφάνιση της ένδειξης 0 g.

S Maximal kapacitet överskriden.
N Maksimumsvekten er overskredet.
CZ Překročení maximální nosnosti.
SLO Prekoračena je maksimalna nosilnost.
H Túllépte a maximális teherbírást.

RUS Взвешивание было начато до установки отметки в 0 г.
PL Rozpoczęto ważenie, zanim pojawił się napis 0 g.
NL Wegen voordat 0 g is weergegeven.
P Pesar antes de aparecer 0 g.
TR 0 g gösterilmeden önce tartma.
DK Vejning før 0 g blev vist.
S Vågning innan 0 g visats i displayen.

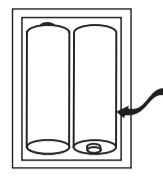
1. Inbetriebnahme

GB Commissioning
F Mise en service
E Puesta en marcha
I Messa in funzione
GR Έναρξη λειτουργίας

RUS Ввод в эксплуатацию
PL Uruchomienie
NL Ingebruikname
P Colocação em funcionamento

TR İlk çalıştırma
DK Idrifttagning
S Idrifttagning
N Bruk
CZ Uvedení do provozu

SLO Prvi vklop
H Üzembevetel

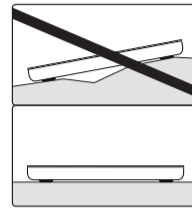


2 x AAA

D Batterie einlegen oder Isolierschutzstreifen entfernen.
GB Insert batteries or remove insulating strip.
F Insérez les piles ou retirez la bande de protection isolante.
E Colocar las pilas o quitar las tiras de protección de aislamiento.
I Inserire le batterie o rimuovere la linguetta di protezione.

GR Τοποθετήστε τη μπαταρία ή αφαιρέστε την προστατευτική ταινία μόνωσης.
RUS Вставьте батарейку или удалите защитную изоляционную полосу.
PL Włóżyc baterię lub usuń ochronny pasek izolacyjny.
NL Plaats de batterij of verwijder de isolatieband.
P Colocar a pilha ou retirar a fita de isolamento.
TR Pili takın veya izole koruma bandını çıkartın.

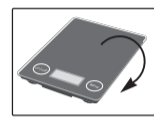
DK Indsæt batteri eller fjern isoleringsstrimmel.
S Lågg in batteriet eller ta bort skyddsremsorna.
N Sett inn batteri eller fjern isoleringsstripene.
CZ Vložte baterii nebo odstraňte izolační proužek.
SLO Vstavite baterijo ali odstranite izolirni zaščitni trak.
H Helyezze a mérleget vizszintes és szilárd felületre.



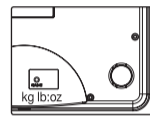
D Waage auf einen ebenen und festen Untergrund stellen.
GB Place the scale on a secure, flat surface.
F Posez la balance sur un sol plat et dur.
E Colocar la báscula sobre una superficie plana y estable.
I Posizionare la bilancia su un fondo piano e solido.
GR Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

RUS Установить весы на прочную ровную поверхность.
PL Ustaw wagę na twardym i płaskim podłożu.
NL Plaats de weegschaal op een vlakke en vaste ondergrond.
P Colocar a balança sobre um piso nivelado e firme.
TR Teraziyi düz ve sağlam bir yüzey üzerine koyun.

DK Stil vægten på et jævnt og fast underlag.
S Ställ vågen på ett plant och fast underlag.
N Plasser vekten på et plant og stabil underlag.
CZ Postavte váhu na pevný a rovný podklad.
SLO Tehnico postavite na ravno in čvrsto podlago.
H Állítsa a mérleget vízszintes és szilárd felületre.



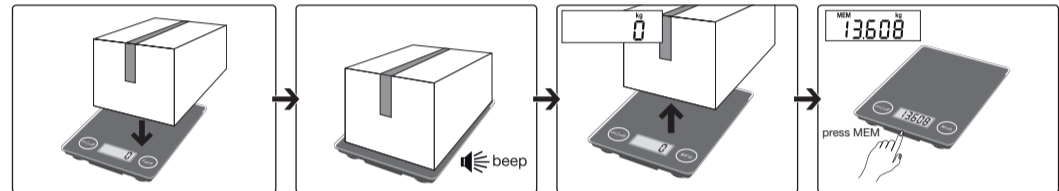
kg → lb:oz



D Einheit einstellen.
GB Adjusting the unit.
F Régler l'unité.
E Ajustar la unidad.
I Impostazione dell'unità.
GR Ρυθμίστε τη μονάδα.

RUS Установите единицу измерения.
PL Ustawianie jednostki.
NL Stel de eenheid in.
P Definir a unidade de medida.
TR Birimi ayarlama.

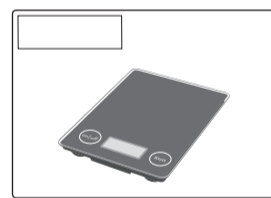
DK Indstilling af enhed.
S Ställ in enheten.
N Still inn enhet.
CZ Nastavení jednotky.
SLO Nastavite enoto.
H Az egység beállítás.



D Wiegen großer Gegenstände.
Mit Memory Funktion: Anzeige des zuletzt gewogenen Wertes.
GB Weighing large objects.
With memory function: displays last measured value.
F Pesée de gros objets.
Avec fonction mémoire : affichage des dernières valeurs mesurées.
E Pesar objetos grandes.
Con función de memoria: indicación del último valor pesado.
I Pesatura di oggetti di grandi dimensioni.
Con funzione memoria: visualizzazione degli ultimi valori misurati.
GR Ζύγιση μεγάλων αντικειμένων. Με λειτουργία μνήμης: Εμφάνιση της τελευταίας τιμής ζύγισης.

RUS Взвешивание крупных предметов. С функцией памяти: отображение последнего результата взвешивания.
PL Wążenie dużych przedmiotów. Z funkcją pamięci: wskazanie ostatniego wyniku ważenia.
NL Grote voorwerpen wegen. Met geheugenfunctie: de resultaten van de laatste uitgevoerde weging worden weergegeven.
P Pesagem de objectos de grandes dimensões. Com função de memória: indicação do último valor pesado.
TR Büyük nesnelerin tartılması. Memory fonksiyonu: Tartılan son değerini gösterimi.
DK Vejning af store genstande. Med memory-funktion: Visning af den sidst vejede værdi.

S Vågning av stora föremål. Med minnesfunktion: visning av de senast vägda värdena.
N Veing av store gjenstander. Med minnefunksjon: den siste målte verdien vises.
FI Suurien esineiden punnitus. Muistitoiminto: viimeksi mitatun lukeman näyttö.
CZ Vážení veľkých predmetů. S funkcií memory: Zobrazení poslední hodnoty vážení.
RO Cântărire obiectelor voluminoase. Cu funcție de memorare: Afişarea ultimei valori cântărite.
SLO Tehtanje večjih predmetov. S funkcijo Memory: prikaz nazadnje odtehtane vrednosti.
H Nagyobb tárgyak súlyának mérése. Memória funkcióval: Az utoljára mért érték kijelzése.



~ 120 sec.

D Automatische Abschaltfunktion.
GB Automatic switch-off function.
F Fonction d'extinction automatique.
E Función de apagado automático.
I Funzione di spegnimento automatico.
GR Αυτόματη λειτουργία απενεργοποίησης.
RUS Весы выключатся автоматически.
PL Funkcja automatycznego wyłączenia.

NL Automatische uitschakelfunctie.
P Desligamento automático.
TR Otomatik kapatma işlevi.
DK Automatisk slukkefunktion.
S Autmatisk fränkopplingsfunktion.
N Funksjon for automatisk avslåing.
CZ Funkece automatického vypnutí.
SLO Samodejna funkcija izklopa.
H Automatikus kikapcsolási funkció.

Wichtige Hinweise

- Belastbarkeit beträgt max. 20 kg (44 lb), Einteilung 1 g (0,1 oz).
- Sie sollten die Waage vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizungskörper) schützen.
- Reinigung: Sie können die Waage mit einem angefeuchteten Tuch reinigen, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können. Tauchen Sie die Waage niemals in Wasser. Spülen Sie sie auch niemals unter fließendem Wasser ab.
- Die Genauigkeit der Waage kann durch starke elektromagnetische Felder (z.B. Mobiltelefone) beeinträchtigt werden.
- Die Waage ist nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.
- Reparaturen dürfen nur vom Beurer Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
- Bitte beachten Sie, dass die Sensortasten bei Berührung auf leitende Gegenstände (z.B. Metall, wassergefülltes Gefäß) auf die Waage stellen, halten Sie Abstand zu den Sensortasten oder legen Sie einen dicken Untersetzer zwischen Waage und Gegenstand.

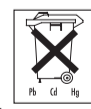
- für Verschleißteile,
- für Mängel, die dem Kunden bereits beim Kauf bekannt waren,
- bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 5 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Korona electric GmbH, Hauptstraße 169, 59846 Sundern, Germany, geltend zu machen. Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Weiter gehende Rechte werden dem Kunden (auf Grund der Garantie) nicht eingeräumt.

Important instructions

- Max. capacity 20 kg (44 lb), Graduation 1 g (0.1 oz).
- Protect your personal scale from impact with hard objects, moisture, dust, chemicals, toiletries, liquid cosmetics, great temperature fluctuation and closeness to sources of heat (open fires, radiators).
- Cleaning: You can clean the scale with a damp cloth and a little washing up liquid, if required. Never immerse the scale in water or rinse it under running water.
- Strong electromagnetic fields (e.g. cell phones) may impair the accuracy of the scale.
- The scale is not intended to be used for commercial purposes.
- Repairs may only be performed by Beurer Customer Service or by accredited retailers.
- Please note that the sensor buttons respond to contact with conductive objects. If you place a conductive object (e.g. metal, container full of water) on the scale, keep clear of the sensor buttons or place a non-conductive mat between the scale and the object.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie diese über Ihren Elektrofachhändler oder Ihre örtliche Wertstoff Sammelstelle, dazu sind Sie gesetzlich verpflichtet. Hinweis: Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte Verordnung 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Garantie
Wir leisten 5 Jahre Garantie für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:
• im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen,

Spent batteries and rechargeable batteries do not constitute normal household waste! They are considered to be toxic waste and, as such, should be disposed of in special containers, toxic waste collection points or brought to electrical goods dealers. Note: Batteries containing pollutant substances are marked as follows: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Please dispose of the blanket in accordance with the directive 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any queries, please refer to the local authorities responsible for waste disposal.

Remarques importantes

- Résistance jusqu'à 20 kg (44 lb), Graduation 1 g (0,1 oz).
- N'exposez pas le pèse-personne aux coups, à l'humidité, à la poussière, aux produits chimiques ou aux fortes variations de température; éloignez-le des sources de chaleur (four, radiateur etc.).
- Nettoyage: vous pouvez nettoyer la balance avec un chiffon humide sur lequel vous déposerez si besoin est quelques gouttes de liquide vaisselle. Ne plongez jamais la balance dans l'eau. Ne la nettoyez jamais sous l'eau courante.
- La précision de la balance peut être perturbée par les champs électromagnétiques puissants (comme ceux qui sont émis par les téléphones mobiles).
- Cette balance n'est pas conçue pour une utilisation commerciale.
- Toute réparation doit être réalisée par le service après-vente de Beurer ou par des revendeurs agréés.
- Veillez à ce que les touches de capteur réagissent en cas de contact avec des objets conducteurs. Si des objets conducteurs (tels que du métal, un récipient rempli d'eau par ex.) sont posés sur la balance, maintenez-les à distance des touches de capteur ou placez un dessousdeplat épais entre la balance et l'objet.

Les piles et les accus usagés et complètement chargés doivent être mis au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposés chez un revendeur d'appareils électro-ménagers.

Remarque : Vous trouverez les symboles suivants sur les piles contenant des substances toxiques: Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium, Hg = pile contenant du mercure.

Veillez éliminer l'appareil suivant la directive relative aux vieux appareils électriques et électroniques 2002/96/CE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Pour toute question, veuillez vous adresser aux autorités de la commune compétentes pour le traitement des déchets.

Indicaciones importantes

- La capacidad de carga es de máx. 20 kg (44 lb), Precisión 1 g (0,1 oz).
- Proteja la báscula contra golpes, humedad, polvo, productos químicos, grandes variaciones de temperatura y evite colocarla en las proximidades de fuentes de calor (estufas, calefacción).
- Limpieza: la balanza puede limpiarse con un paño húmedo, aplicando en caso necesario un poco de detergente líquido. No sumerja nunca la balanza, ni la lave bajo un chorro de agua.
- La precisión de la balanza puede verse afectada por campos electromagnéticos intensos (p.ej. teléfonos móviles).
- Esta balanza no está prevista para su uso comercial.
- Las reparaciones deben ser efectuadas exclusivamente por el servicio técnico de Beurer o por el representante autorizado.
- Asegúrese de que los botones sensores reaccionen al entrar en contacto con el objeto conductor. Si coloca objetos conductores (p. ej., metal, recipiente lleno de agua) sobre la báscula, manténgase a distancia de los botones sensores o coloque un salvamanteles grueso entre la báscula y el objeto.

Las baterías y los acumuladores usados y totalmente descargados deben eliminarse en los recipientes especialmente señalizados, en los lugares especialmente destinados para ese efecto o en las tiendas de artículos eléctricos. Nota: los siguientes símbolos aparecen en las pilas que contienen sustancias nocivas: Pb = la pila contiene plomo; Cd = la pila contiene cadmio; Hg = la pila contiene mercurio.

Sir vase eliminar los desechos del aparato de acuerdo con la Prescripción para la Eliminación de Desechos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en Desuso 2002/96/EC – WEEE („Waste Electrical and Electronic Equipment“). En caso de dudas o consultas sir-vase dirigirse a las autoridades competentes para la eliminación de desechos.

Avvertenze importanti

- Portata max. 20 kg (44 lb), Graduazione 1 g (0,1 oz).
- Tenere la bilancia al riparo da urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti variazioni di temperatura e prossimità a fonti di calore (stufe, radiatori).
- Pulizia: pulire la bilancia con un panno umido e, se necessario, con un po' di detersivo. Non immergere mai la bilancia in acqua, né lavarla sotto l'acqua corrente.
- La presenza di forti campi elettromagnetici (es. telefoni cellulari) può influire negativamente sulla precisione della bilancia.
- La bilancia non è prevista per l'uso in locali pubblici.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo dal servizio di assistenza Beurer o dai rivenditori autorizzati.
- Tener presente che i tasti sensitivi reagiscono al contatto con oggetti conduttori. Se sulla bilancia si posano degli oggetti conduttori (ad es. metalli, recipienti riempiti d'acqua), mantenere una distanza di sicurezza rispetto ai tasti sensitivi oppure frapperne un piattino/sottobicchiere spesso tra bilancia e oggetto.

Le batterie e le pile completamente esaurite e scariche devono essere smaltite negli appositi contenitori, nei punti di smaltimento per rifiuti speciali o tramite le rivendite di materiale elettrico. Nota: Sulle batterie contenenti sostante nocive sono riportate le sigle seguenti: Pb = la batteria contiene piombo, Cd = la batteria contiene cadmio, Hg = la batteria contiene mercurio.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche 2002/96/EC, detta anche WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). In caso di domande si prega di rivolgersi all'autorità locale competente in materia di smaltimento.

Σημαντικές υποδείξεις

- Η μέγ. αντοχή είναι 20 kg (44 lb), Διαίρεση 1 g (0,1 oz).
- τη ζυγαριά από κρούσεις, υγρασία, σκόνη, χημικές ουσίες, ισχυρές διακυμάνσεις θερμοκρασίας και από κοντινές πηγές θερμότητας (θερμάστρες, calorifέρο).
- Καθαρισμός: Μπορείτε να καθαρίζετε τη ζυγαριά με βρεγμένο πανί, στο οποίο αν χρειαστεί μπορείτε να τοποθετήσετε λίγο απορρυπαντικό πιάτων. Μη βυθίσετε ποτέ τη ζυγαριά μέσα σε νερό ούτε να την πλύνετε ποτέ κάτω από τρεχούμενο νερό.
- Ακρίβεια της ζυγαριάς μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά πεδία (π. χ. κινητά τηλέφωνα).
- Η ζυγαριά δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών του Οίκου Beurer ή από εξουσιοδοτημένα καταστήματα.
- Πρέπει να γνωρίζετε, τα πλήκτρα αισθητήρων αντιδρούν σε επαφή επάνω σε αγώγιμα αντικείμενα.Εάν θέλετε να τοποθετήσετε αγώγιμα αντικείμενα (π. χ. μέταλλο, δοχείο γεμάτο με νερό) επάνω στη ζυγαριά, κρατήστε απόσταση από τα πλήκτρα αισθητήρων ή τοποθετήστε ένα χοντρό υπόστρωμα μεταξύ ζυγαριάς και αντικειμένου.

Οι πλήρως εκφορτισμένες μπαταρίες και συσσωρευτές πρέπει να αποσύρονται μέσω των ειδικά σημασμένων δοχείων συλλογής, των κέντρων συλλογής ειδικών απορριμάτων ή μέσω του καταστήματος, από το οποίο αγοράσατε τη ζυγαριά. Υπόδειξη: Το σύμβολο αυτό υπάρχει επάνω σε μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες:
Pb = η μπαταρία περιέχει μόλυβδο,
Cd = η μπαταρία περιέχει κάδμιο,
Hg = η μπαταρία περιέχει υδράργυρο.

Παρακαλείσθε να εκτελείτε την απορριμματική διαχείριση της συσκευής σύμφωνα με τη διάταξη για παλιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση που έχετε ερωτήσεις όσον αφορά την απορριμματική διαχείριση παρακαλείσθε να έρθετε σε επαφή με την αρμόδια δημόσια υπηρεσία.

Важные указания

- Максимальная нагрузка составляет 20 кг (44 lb), Цена деления 1 г (0,1 оз).
- Весы следует беречь от сотрясений, влаги, пыли, химических веществ, сильных перепадов температуры и держать вдаль от источников тепла (печи, нагревательные приборы).
- Чистка: весы можно протирать влажной тряпкой, при необходимости с применением моющего средства. Не окунайте весы в воду. Никогда не мойте весы под проточной водой.
- Точность весов может пострадать из-за воздействия сильного электромагнитного поля (например, от мобильного телефона).
- Удалить возможные транспортировочные предохранительные устройства.
- Ремонт весов могут выполнять только сервисная служба фирмы Бойрер или лицензированные продавцы.
- Учтите, что сенсорные кнопки при касании реагируют на проводящие предметы. Если Вы ставите на весы проводящие предметы (например, металл, заполненный водой сосуд), то соблюдайте расстояние до сенсорных кнопок или положите толстую подставку между весами и предметом.

Использованные батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором. Отдайте их своему электрику или в местный пункт сбора утиля: это Ваша обязанность по закону. Указание: на батарейках, содержащих токсичные вещества, используются следующие обозначения:
Pb = батарейка содержит свинец,
Cd = батарейка содержит кадмий,
Hg = батарейка содержит ртуть.

Утилизация прибора должна осуществляться в соответствии с требованиями директивы 2002/96/EC „Старые электроприборы и электрооборудование“ (WEEE, Waste Electrical and Electronic Equipment). Для получения необходимых сведений обращайтесь в соответствующий орган местного самоуправления.

Ważne wskazówki

- Maksymalne obciążenie wynosi 20 kg (44 lb), Dokładność 1 g (0,1 oz).
- Wagę należy chronić przed uderzeniami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatur oraz za blisko stojącymi źródłami ciepła (piecze, kaloryfery).
- Czyszczenie: Wagę można czyścić zwilżoną ściereczką, na którą w razie potrzeby można nałożyć trochę płynu do mycia naczyń. Nigdy nie wolno zanurzać wagi w wodzie. Nie wolno jej również nigdy pluwać pod bieżącą wodą.
- Na dokładność wagi mogą negatywnie wpływać silne pola elektromagnetyczne (np. telefony komórkowe).
- Waga nie jest przewidziana do użytku komercyjnego.
- Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta firmy Beurer lub autoryzowanych sprzedawców.
- Należy pamiętać, że przyciski-czujniki reagują na kontakt z przedmiotami wykonanymi z materiałów przewodzących prąd. Stawiając na wadze przedmioty z takich materiałów (np. metal, pojemnik wypełniony wodą) należy zachować odstęp od przycisków dotykowych lub podłożyć pod stawiany przedmiot grubą podkładkę.

Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem ze śmieciami domowymi. Należy je usunąć oddając do sklepu elektrycznego lub do lokalnego punktu skupu surowców wtórnych zgodnie z zobowiązaniem ustawowym.Wskazówka: Symbole te znajdują się na bateriach zawierających substancje szkodliwe:
Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.

Urządzenie należy utylizować zgodnie z rozporządzeniem dotyczącym zużytych urządzeń elektronicznych i elektrycznych 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Przy zapytaniach prosimy zwracać się do urzędów odpowiedzialnych za utylizację.

Belangrijke aanwijzingen

- De maximale belasting is 20 kg (44 lb), Verdeling van 1 g (0,1 oz).
- Stel de weegschaal niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemicaliën, grote temperatuur-schommelingen en hoge temperaturen (bv. in de nabijheid van een warmtebron, zoals een oven of verwarmingselement).
- Reiniging: u kunt de weegschaal reinigen met een vochtige doek, waarop u eventueel wat afwasmiddel kunt aanbrengen. Dompel de weegschaal nooit in water. Spoel hem ook nooit af onder stromend water.

- De nauwkeurigheid van de weegschaal kan door sterke elektromagnetische velden (bijv. mobiele telefoons) nadelig worden beïnvloed.
- De weegschaal is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- De weegschaal mag enkel worden gerepareerd door de onderhoudsdienst van Beurer of door een erkende handelaar.
- Let op, de sensortoetsen reageren op aanraking door gleidende objecten. Indien u gleidende voorwerpen (bijv. metaal, met waterge vuld vat) op de weegschaal plaatst, houd dan afstand van de sensortoetsen of leg een dikke onderzetter tussen de weegschaal en het voorwerp.

Breng de lege batterijen naar een inzamelpunt voor lege batterijen en accu's (klein en gevaarlijk afval), of geef ze af in een elektrozaak. Opmerking: Deze tekens vindt u op batterijen, die schadelijke stoffen bevatten:
Pb = de batterij bevat lood,
Cd = de batterij bevat cadmium,
Hg = de batterij bevat kwik.

Houdt u bij het afhanden van materiaal aan de plaatselijke voorschriften. Verwijder het apparaat volgens de richtlijn 2002/96/EG met betrekking tot elektrisch en elektronisch afval – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen kunt u zich tot de voor de opslag van afval verantwoordelijke gemeentelijke instantie wenden.

Vigtige anvisninger

- Bæreevnen er maks. 20 kg (44 lb), Inddeling 1 g (0,1 oz).
- Beskyt vægten mod stød, fugt, støv, kemikalier, stærke temperaturudsving og placér den ikke for tæt på varmekilder (ovne, radiatorer).
- Rengøring: Vægten kan rengøres med en fugtig klud, som De evt. kan komme lidt opvaskemiddel på. Vægten må ikke holdes under vand og må aldrig vaskes under rindende vand.
- Vægtens præcision kan påvirkes af kraftige elektromagnetiske felter (f.eks. fra mobiltelefoner).
- Vægten er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.
- Reparationer må kun udføres af Beuer-kundeservice eller af autoriserede forhandlere.
- Vær opmærksom på, at sensortasterne reagerer ved berøring med ledende genstande. Hvis du stiller ledende genstande (f.eks. metal, vandfyldt skål) på vægten, skal du holde afstand til sensortasterne eller lægge et tykt underlag mellem vægten og genstanden.

De brugte, helt afladede alm. eller genopladelige batterier skal afleveres på den kommunale genbrugsstation eller i de batteribokse, der forefindes i butikker og supermarkeder. Bemærk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måde:
Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder kad-mium,
Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale forskrifter ved bortscaffelse af materialerne. Bortskaf apparatet i henhold til direktivet om brugt elektrisk og elektronisk udstyr 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equip-ment). Hvis du er i tvivl, bedes du henvende dig til de rele-vante kommunale myndigheder.

Viktiga anvisningar

- Kapacitet max. 20 kg (44 lb), Noggrannhet 1 g (0,1 oz).
- Skydda vågen mot stötår, fukt, damm, kemikalier, stora temperaturskillnader ochvärmekällor, som sitter för nära (ugnar, element).
- Rengöring: Rengör vågen med en lätt fuktad trasa. Vid behov kan även lite diskmedel användas på trasan. Sänk aldrig ner vågen i vatten.
- Vågens mät noggrannhet kan påverkas av starka elektro-magnetiska fält (t.ex. mobiltelefoner).
- Vågen är inte avsedd för yrkesmässig användning.
- Vågen får endast repareras av Beurer kundservice eller av auktoriserade försäljare.
- Tänk på att sensorknapparna reagerar på ledande föremål. Om du ställer något ledande föremål (t.ex. ett metallföremål eller ett vattenfyllt kärl) på vågen måste du se till att det står en bit ifrån sensorknapparna eller också lägga ett tjockt underlägg mellan våg och föremål.

De använda, helt oladdade batterierna och ackumulatörer skall kastas i speciella uppsamlingsbehållare, lämnas till riskavfallshantering eller till el handeln. Observera: Miljöfarliga batterier är märkta på följande sätt:
Pb = batteriet innehåller bly,
Cd = batteriet innehåller kadmium,
Hg = batteriet innehåller kvicksilver.

Följ de lokala föreskrifterna för avfallshantering av de ingående materialen. Kassa apparaten i enlighet med direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Even-tuella frågor riktas till den kommunala myndighet som ansvarar för frågor rörande avfallshantering.

Viktig informasjon

- Vekten måler opptil 20 kilo (44 lb) i 1 grams (0,1 oz) intervall.
- Vekten bør beskyttes mot støt, fuktighet, støv, kjemikaler, kraftige temperatursvingninger og for nært plasserte varmekilder (ovner, varmeelementer).
- Rengjøring: Vekten kan rengjøres med en fuktig klut, ved behov med litt opvaskemiddel. Vekten må aldri dyppes i vann. Den må heller aldri skylles under rennende vann.
- Sterke elektromagnetiske felt (f.eks. mobiltelefoner) kan virke inn på målenøyaktigheten.
- Vekten er ikke beregnet for industriell bruk.
- Reparasjoner må utelukkende gjennomføres av Beurer kundeservice eller av autoriserte forhandlere.
- Vær oppmerksom på at sensorknappene reagerer på ledende gjenstander. Hvis du plasserer ledende gjenstan-der (f.eks. metall, skål fylt med vann) på vekten, må du derfor unngå å komme i berøring med sensorknappene. Alternativt kan du legge et tykt underlag mellom vekten og gjenstanden.

Fjern de gamle, helt utladete batteriene og akkumulatører enten i spesielt kjennemerkete samleholdere, til steder for spesialavfall eller via din elektroforhandler.

Bemerk: Miljøfarliga batterier er mærket på følgende måte:
Pb = batteriet indeholder bly,
Cd = batteriet indeholder kadmium,
Hg = batteriet indeholder kviksølv.

Følg de lokale bestemmelsene ved deponering av materialene. Det elektriske apparatet må destrueres i henhold til direktivet for brukte elektriske og elektro-niske apparater 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Dersom du har ytterligere spørsmål, henvend deg til vedkommende kommunale myndighet for deponering.

Důležitá upozornění

- Zatížitelnost je max. 20 kg (44 lb), Dělení 1 g (0,1 oz).
- Měli byste váhy chránit před nárazy, vlhkostí, prachem, chemikáliemi, silnými výkyvy teplot a neskladovat je v blízkosti tepelných zdrojů (sporák, topení).
- Čištění: Váhy můžete čistit pomocí navlhčeného hadříku, na který můžete dle potřeby nanést malé množství mycího prostředku. Nikdy neponořujte váhy do vody. Nikdy je také neoplachujte pod tekoucí vodou.
- Přesnost vah může být zhoršena silnými elektromagnetic-kými poli (např. mobilní telefony).
- Váhy nejsou určené pro komerční použití.
- Opravy může vykonávat pouze zákaznický servis firmy Beurer nebo autorizovaní prodejci.
- Pozor, sensorová tlačítka reagují při kontaktu s vodivými předměty. Pokud budete na váhu stavět vodivé předměty (např. kov, nádobu naplněnou vodou), udržujte vzdálenost od senzorových tlačítek, nebo položte mezi váhu a před-mět silnou podložku.

Vypotřebované baterie nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte je v prodejné elektro nebo na příslušné sběrné místo. Tato povinnost je stano-vena zákonem. Upozornění: Tyto znaky najdete na bateriích obsahujících škodlivé látky:
Pb = baterie obsahuje olovo,
Cd = baterie obsahuje kadmium,
Hg = baterie obsahuje rtuť.

Při likvidaci materiálů dodržujte místní předpisy. Likvidaci přístroje provádějte v souladu se směrnicí o elektrických a elektronických starých přístrojích 2002/96/EC – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). V případě dotazů se obraťte na příslušný komu-nální úřad, kompetentní ve věci likvidace odpadů.

Pomembni napotki

- Maksimalna obremenitev znaša 20 kg (44 lb), Razdelitev 1 g (0,1 oz).
- Zaščitite tehtnico pred udarci, vlažnostjo, prahom, kemika-lijam, večjim temperaturnim spremembam in bližine grelnih teles (peč, radiatorji).
- Čiščenje: Tehtnico lahko očistite z vlažno krpo, po potrebi dodajte nekaj čistilnega sredstva za posodo. Nikoli ne potaplajate tehtnice v vodo. Nikoli je ne perite pod tekočo vodo.
- Na točnost tehtnice lahko vpliva močno magnetno polje (npr. mobilni telefon).
- Tehtnica ni predvidena za uporabo v industriji.
- Popravila lahko izvajajo samo v servisu Beurer, ali poobla-ščenemu servisu.
- Senzorske tipke se odzovejo na dotik s prevodnimi pred-meti. Če boste na tehtnico postavili prevodne predmete (npr. kovino, posodo z vodo), naj bodo odmaknjeni od senzorskih tipk oziroma med predmet in tehtnico podsta-vite debel podstavek.

Izrabljene baterije ne sodijo v kuhinjske odpadke. Odstranite jih tako, da jih odnesete v elektrotrgo-vino ali na ustrezno zbirališče izrabljenih baterij! Zakonsko ste obvezani, da upoštevate te pre-dpise! Napotek: Ta znak se nahaja na baterijah, ki vsebujejo škodljive snovi:
Pb = baterija vsebuje svinec,
Cd = baterija vsebuje kadmij,
Hg = baterija vsebuje živo srebro.

Upoštevajte nacionalne predpise za odstranjevanje materialov. Aparat odstranite v skladu z Direktivo o električnih in elektronskih odpadnih napravah 2002/96/ES-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Če imate vprašanja, se obrnite na komunalni organ, ki je pristojen za odstranjevanje odpadkov.

Fontos adatok

- Terhelhetőség max. 20 kg (44 lb), Dokladsnosť 1 g (0,1 oz).
- A mérleget óvni kell az ütéstől, nedvességőtől, portól, vegyszerektől, erős hőmérsékle tingadozásoktól és a túl közeli hőforrásoktól (kályhák, fűtőtestek).
- Tisztítás: a mérleget egy megnedvesített kendővel tudja megtisztítani, amire szükség esetén némi mosogatószert vigyen fel. A mérleget sose merítse vízbe, és sose öblítse le folyó víz alatt!
- A mérleg pontosságát károsan befolyásolhatják az elektro-mágneses mezők (pl. a mobiltelefonok).
- A mérleget nem ipari használatra tervezték.
- A javítások csak a kijelölt szakszervizben, vagy az arra jogosult kereskedőknél végezhetőek el.
- Vegye figyelembe, hogy az érzékelő gombok érintésnél reagálnak az áramot vezető tárgyakra. Ha olyan tárgyakat helyez a mérlegre, amelyek vezetik az áramot (pl. fémét, vízzel töltött edényt), tartson kellő távolságot az érzékelőgomboktól, vagy helyezzen vastag alátétét a mér-leg és a tárgy közé.

A használt elemek nem tartoznak a házi szemétké. Adj a le azokat egy elektromos szaküz-letekben, vagy a helyi hasznosanyag-gyűjtő helyen, mert ezeket az átvételre törvényi kötelezi. Jelölések: Ezeket a jeleket találja a káros anyago-kat tartalmaz elemeken:
Pb = az elem ólmot tartalmaz,
Cd = Az elem kadmiomot tartalmaz,
Hg = az elem higanyt tartalmaz.

Az anyagok ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat! A készülék ártalmatlanításáról gondos-kodjon az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekről szóló 2002/96/EK – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) irányelv szerint. További felvilágosítás érdekében forduljon a hulladékkezelésért felelős helyi hatósághoz!